

Porównanie tłumaczeń I Koryntian 11:18

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Najpierw wprowadźcie bowiem schodząc się wam w zgromadzeniu słyszę rozdarcia w was być i w część jakąś wierzę
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Przed wszystkim więc słyszę, że gdy schodzicie się jako zgromadzenie, powstają między wami podziały* – i po części temu wierzę. ¹⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski- Wojciechowski	Najpierw bowiem schodząc się wy* w (społeczności) wywołanych, słyszę rozłamy w was być** i (w) część jakąś wierzę. ²⁾³⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Najpierw wprowadźcie bowiem schodząc się wam w zgromadzeniu słyszę rozdarcia w was być i (w) część jakąś wierzę

¹⁾ <x>490 12:51-53</x>

²⁾ Składniej: "gdy wy się schodzicie".

³⁾ "rozłamy w was być" - w oryginale accusativus cum infinitivo zależne od "słyszę". Składniej: "słyszę, że rozłamy w was są".